

108514

Streiff & Helmold GmbH - Mailbox 1422 - 38804 Halberstadt

Magna PT S.p.A
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIEN

5209353226

Streiff & Helmold GmbH
In den Langen Stücken 23
38820 Halberstadt

Delivery Note No. 70033
Date: 16.05.2019

Customer No. 203900.000

Your contact person in Halberstadt:

Frau Broß

Phone 03941/6851-35

Fax: 03941/6851-39

Email: melanie.bross@streiff.de

Delivery Note No. 70033

1 Your Order 4500543254 of 19.03.2019

Our Order No.: 0027417 / 1
Identity No.: 0004188
Your Identity No.: PAK-700454
Name: Getriebeverpackung "Renault" bestehend aus:

1 x Faltkiste
1 x Polstereinsatz
1 x IPPC-Einwegpalette

Height: 715 x 465 x 692 mm

Liefermenge:	33 DB TAUSCH	á	6 Piece (37 kg)	198 Piece (1.215 kg)
	33 DB TAUSCH			198 Piece (1.215 kg)
				198 Piece (1.215 kg)

Pallet Account	Pallet Type	Account Balance HBS			
		old	Deliv.	New	Rtn.
If pallets are not returned by direct exchange, we are unfortunately obliged to invoice the delivered pallets! We appreciate your understanding.	Europalette Tauschfähig	283	33	316	

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

Delivery: Ab Werk, auf Ladungsträger im Austausch

The goods remain property of Streiff & Helmold until full and complete payment.
Place of jurisdiction is Brunswick.
The proper receipt of the above mentioned goods is confirmed by

Date 16.05.2019

Signature

18 MAG 2019
"Ricevuto e conservato"
Streiff & Helmold S.p.A.
Verifica su qualità e quantità
In den Langen Stücken 23
38820 Halberstadt
Tel. 03941 / 68 51-0
Fax 03941 / 68 51 39

Delivery note-no.: 70.033 Delivery Date: 16.05.2019 Customer: MAGNA

Page 1 / 1

Bankverbindungen:
Volksbank eG BraWo, BIC GENODEF1WOB
IBAN DE13 2699 1056 6010 5470 00
Commerzbank AG Braunschweig, BIC COBADE33XXX
IBAN DE18 2704 0080 0521 2248 00
Postbank Hannover, BIC PBNKDE33XXX
IBAN DE80 2501 0030 0098 2453 06

Streiff & Helmold GmbH, Geschäftsführer:
Dipl.-Wirt.-Ing. Sven Streiff, Braunschweig
Sitz der Gesellschaft: Braunschweig
Handelsregister: Amtsgericht Braunschweig
HRB Nr. 2114, USt-IdNr. DE 811199099

Ein Unternehmen der STREIFF Gruppe

Wir liefern ausschließlich gemäß unserer Liefer-, Zahlungs- und Datenschutzbedingungen, diese finden Sie auf www.streiff.de. Nach Fälligkeit müssen Verzugszinsen berechnet werden.

2

Egzemplarz dla nadawcy
Exemplar für den Absender
Copy for sender



DARTRANS

62-007 Biskupice, ul. Podgórna 4a, darek@dartrans24.pl

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)
Streiss & Helmond
GmbH, in den langen
Stuecken 23
D-38820 Halberstadt.

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Nr
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR N°

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
teiligen Abmachung den Bestimmungen des
Oberreinkommens über den Beförderungsvertrag
mit internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any
clause to the contrary, to the Convention on
the Contract for the International Carriage of
goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)
Magna PT S.p.A
Via dei Ciclamini 4
IT 70026 MODUGNO (BARI)

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

DARTRANS
62-007 Biskupice
ul. Podgórna 4a
darek@dartrans24.pl

(NR REJ.: **PZ 664 LL**)

17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

PZ 982 NH

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

PRZEWÓZNIK NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA RZECZYWISTĄ ZAWARTOŚĆ OPAKOWAŃ,
JAKOŚĆ I STAN ZAPAKOWANYCH WYROBÓW ORAZ RZECZYWISTĄ WAGĘ ŁADUNKU.
CARRIER IS NOT RESPONSIBLE FOR THE REAL CONTENT OF PACKAGES,
QUALITY AND CONDITION OF GOODS AND REAL LEAD WEIGHT.

Jakość i stan towaru nie sprawdzany przez przewoźnika bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.
Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents of package.

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Numbers of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m³
Umfang m³
Volume in m³

Palet 33

1.215 kg

Klasa
Klasse
Class

Liczba
Ziffer
Number

Litera
Buchstabe
Letter

(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

Kein Palletentausch

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instructions as to payment for carriage
☐ Przewoźne zapłacone /freit/ Carriage paid
☐ Przewoźne nieopłacone /unfrei/ Carriage forward

20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne Fracht Carriage charges			
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions			
Saldo /Zuschläge/ Balance			
Dopłaty Nebengebühren Supplies, charges			
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous			
Ubezpieczenie Versicherung/Insurance			
Razem, Gesamtsumme Total to be paid			

21 Wystawiono w
Ausgestellt in
Established in

dla
am
on

15 Zapłać /Rückerstattung/ Cash on deliver

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

22 Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23 **DARTRANS**
62-007 Biskupice
ul. Podgórna 4a
darek@dartrans24.pl

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłka otrzymana /Gut empfangen/
/Goods received
Miejscowość
Ort
Place

18 MAG 2019

"Ricevuto con riserva di
quantità e qualità"
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number of the letter, if any.

Rubryki obwiedzone lustrami liniami wypełnia wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Włącznie oraz
einschliesslich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

22

23

24